



FACULTAD DE TEOLOGÍA

Isaías y los comienzos de la teología cristiana

SIMPOSIO PATROCINADO POR LA
CÁTEDRA CARDENAL E. RUFFINI

Información e inscripciones:

Hay que avisar previamente a la Secretaría de la Facultad de Teología (secretaria.teologia@upsa.es) desde donde remitirán el material pertinente.

Salamanca, 8 de mayo de 2014

SALA ROMERO DE LEMA

¿Cómo sería la teología cristiana, si los teólogos le devolvieran a Septuaginta el lugar que tuvo en los comienzos de la Iglesia?

(Timothy M. Law)

El libro del profeta Isaías es el texto más citado en los escritos del Nuevo Testamento. Los autores neotestamentarios conocieron y citaron la versión griega de este libro, que había sido traducido dos siglos antes y se había difundido en la diáspora hebrea. Esta versión griega de Isaías, lo mismo que alguna de las versiones hebreas encontradas en Qumrán, difieren del texto masorético, que es el que suele utilizarse como referencia para las traducciones a las lenguas modernas. Por esta razón, a veces no se aprecia el influjo que tuvo el texto de Septuaginta en la primera reflexión cristiana. Este Simposio pretende mostrar el alcance de dicho influjo.

The book of Isaiah is the most quoted text in the writings of the New Testament. The New Testament authors knew and quoted the Greek version of this book, which was translated two centuries before and had spread throughout the Jewish Diaspora. This Greek version of Isaiah, as well as other Hebrew versions found in Qumran, differ from the Masoretic text, which is the one used as a reference for translations into modern languages. For this reason, the influence of the Septuagint in the first Christian reflection has not been adequately appreciated. This symposium intends to illustrate the extent of this influence.

PROGRAMA

09.00 h. Recepción de los participantes

09.30 h. Presentación del Simposio

PONENCIAS

10.00 h. **The Septuagint in the New Testament**

Dr. D. Timothy M. Law (Oxford)

11.30 h. Descanso

12.00 h. **El texto griego de Isaías**

Dr. D. Natalio Fernández Marcos (Madrid)

13.30 h. Final de las sesiones de la mañana

SEMINARIO

16.00 h. **Los cantos del Siervo en el texto griego de Isaías**

Dra. Dña. Inmaculada Delgado Jara (Salamanca)

17.00 h. **Los cantos del Siervo en la tradición evangélica**

Dr. D. Santiago Guijarro Oporto (Salamanca)

18.00 h. Descanso

18.30 h. **Los cantos del Siervo en las cartas de Pablo**

Dr. D. Jacinto Núñez Regodón (Salamanca)

CLAUSURA

19.30 h. Clausura del Simposio